

І чужому навчається,
і свого не чуратися...

Т. ПЕВЧЕНКО

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і адміністрація:
"Svoboda", 61-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Henderson 4-0237
Henderson 4-0807
YHCos: Henderson 5-8740
— Тел. в Нью-Йорку: —
Barclay 7-4125
YHCos: Barclay 7-5337

РІК LXXII. Ч. 129. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРСІ СІТІ і НЬО ЙОРК, СУБОТА, 10-го ЛИПНЯ (JULY) 1965 No. 129. VOL. LXXII.

ОСТАННІ ВІСТІ

П'ятниця, 9-го липня 1965 року

В АМЕРИЦІ

ПРЕЗИДЕНТ ДЖАНСОН заявив під час відвідин конгресменів і сенаторів із стейту Вашингтон в Білому Домі в четвер 8 липня ц.р., що Конгрес мусить продовжувати свою законодавчу діяльність аж до листопада цього року і що сесія Конгресу зможе бути закінчена тільки тоді, як будуть розглянуті і вирішені десятки законопроектів, переданих Конгресові урядом. Для демократичних провідників Конгресу вимога Президента була деякою несподіванкою: вони сподівалися закінчити теперішню сесію до Дня Праці, значить до початку вересня ц.р.

СПРАВА МЕДИЧНОЇ ОПІКИ для старших осіб в рамках Соціального Забезпечення була предметом дальших дебатів Сенату в дні 8 липня ц.р. В часі дискусії більшість поданих деякими сенаторами поправок до цього законопроєкту відкинено. Закінчені дебати над цією справою перенесено на п'ятницю 9 липня, в яку то дні — за згодою обсерваторів — мало б відбутися остаточне затвердження законопроєкту Сенатом. Закон передбачає медичну опіку для осіб, що закінчили 65 років життя і збільшення пенсій з титулу Соціального Забезпечення на 7%.

КОНФЕРЕНЦІЯ СЕНАТУ І ПАЛАТИ РЕПРЕЗЕНТАНТИВ не змогла ще й досі після дев'яти засідань, відбутих в семи днях — дійти до порозуміння в справі законопроєкту про асигнування 3 360 000 000 доларів на закордонну допомогу. Немає вигляду, щоб існуючі розбіжності могли бути вирішені під час найближчих засідань.

СЕКРЕТАР ПРАЦІ В. ВІЛЛАРД ВІРЧ заявив, що 31 процент із 4,5 мільйона робітників, заробітну платню яких уряд хотів би підняти до встановленого законом мінімального рівня, заробляють тепер менше, як 1,25 дол. на годину. Виступаючи перед сенатською комісією для справ праці, Вірч стверджує, що багато родин, які живуть сьогодні в злиднях, не потребують допомоги в рамках суспільної опіки, але відповідні платні в підприємствах, в яких вони працюють.

ДЖОРДЖ Е. РІДІ, ПРЕСОВИЙ СЕКРЕТАР ПРЕЗИДЕНТА ДЖАНСОНА відійшов — з огляду на стан здоров'я і неможливість лікування — на безтермінову відпустку. Його обов'язки виконуватиме Білл Д. Мосер, спеціальний асистент Президента, до часу, поки Ріді не вернеться до праці, або поки не буде призначений новий пресовий секретар. В урядових колах Вашингтону переконали, що Ріді на своє становище не повернеться. За свою працю в Білому Домі він одержував 28 500 доларів річної платні.

В БОГАЛУСІ, СТЕПТ ЛУІЗІАНА, один із негрів поранив важко пострілом із рушниці білого — 25-річного Алтона Д. Крова із місцевості Пірл Рівер, який згодом мав його заатакувати. Поліція з'ясувала, що негр є членом таємної негритянської збройної організації "Діагональ для оборони і справедливості", сформованої минулого року для оборони негрів перед білими терористами. Цей інцидент спричинився до збільшення расового напруження в стейті Луїзіана.

ПАСАЖИРСЬКИЙ ЛІТАК КАНАДІЙСЬКОЇ ТИХООКЕАНСЬКОЇ ЛІТАНСЬКОЇ ЛІНІЇ ДС-6В розбився в четвер 8 липня в околиці Карибу яких 170 миль на північний схід від міста Ванкуверу. В літаку було 34 пасажирів і шість людей залоги. Керівництво лінії побоюється, що всі вони загинули. Пілоти Лісової Служби, які летіли над місцем катастрофи, завважили 12 тіл порожнечних навколо решток розбитого пасажирського літака.

У СВІТІ

У БРИТИСЬКІЙ ПАЛАТІ ГРОМАД ГОСТРО КРИТИКОВАНО прем'єра Гарольда Вілсона за згоду на візид до столиці Північного В'єтнаму члена лівого крила Партії Праці Гарольда Дейвіса, що займає другорядне становище в уряді. Виявилось, що два північно-в'єтнамські журналісти піддали суттєві Дейвісові похоти до Ганою. Він має буди-то переконати північно-в'єтнамський уряд, щоб той прийняв делегацію від держав Коммонвелту в справі замирення у В'єтнамі. Дейвіс їздив вже до Ганою у 1957 році та постійно маніфестував свої угодівські погляди.

ГЕНЕРАЛЬНИЙ СЕКРЕТАР ОБ'ЄДНАНИХ НАЦІЙ У ТАЙТ МАВ 45-хвилинну розмову з французьким міністром закордонних справ, Морісом Куа де Мурвілем у Парижі, та вийшов відтуди до Лондону. Він заявив, що після свого повороту до Нью-Йорку виявить свої "докладні ідеї" щодо замирення у В'єтнамі, задля якого "обидві сторони повинні зробити великі concessions".

ПОСТІПНА РАДА ПІВНІЧНО-АТЛАНТИСЬКОГО СОЮЗУ (НАТО) РАДІТИМЕ в найближчий візидок у Парижі. З цього приводу приїждять туди міністри закордонних справ 15-ох членських держав НАТО. Газети здогадуються, що це буде нагода, щоб у розмовах з французьким міністром закордонних справ та, може, самим де Голлем знайти розв'язку теперішній гострій кризі в Європейській Економічній Спільноті, наразі якої Франція бойкотує.

З СГІНТУ ТИХИМ ВИПАЛИ ВЖЕ ВСІ важливіші німецькі ракетні вчені. Останнім з них був проф. Вольфганг Пільд, але вже раніше вийшли д-р Ганс Герке, д-р Ганс Кляйхекстер, д-р Вальтер Шуран і інші, які працювали над розвитком самостійної сиптепської ракетної зброї. На їх виліз вплинув не так терор з боку ізраїльських агентів і натиск з боку західно-німецького уряду, який наваляв дипломатичні взаємини з Ізраїлем, як співпраця сиптепського президента Нассера з Східною Німеччиною: ті німецькі вчені, ракетні дослідники, не хотіли співпрацювати з комуністами.

ГОЛОВА ІСПАНСЬКОГО УРЯДУ ГЕНЕРАЛ ФРАН-СІСКО ФРАНКО ПЕРЕВІВ реорганізацію свого уряду з уваги на потребу поборювати інфляцію та перевести 4-річний економічний план. Тому змінені міністри торгівлі, хліборобства, фінансів і публічних робіт.

В ТЕЛЬ-АВІВІ В ІЗРАЇЛІ ПОМЕР на 70-му році життя Моше Шаретт, колишній ізраїльський міністр закордонних справ і колишній прем'єр та довголітній голова Світової Сіоністичної Організації. Моше Шаретт був за фахом журналістом, служив був, як старшина, в турецькій армії та завдачував свою кар'єру в невеликій мірі надзвичайної здібності до мов: говорив і писав п'ятьма по гебрійськи, жидівськи ("іддіш"), турецьки, німецьки, англійськи, арабськи, французьки і російськи. Згідно з його передсмертним бажанням похоронено його дуже скромно, навіть без публічних клепсидр.

ПРЕМ'ЄР АФРИКАНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ МАЛАВІ КАМУЗУ БАНДА ЗАЯВИВ, що Комуністичний Китай втрачає задля перекуплювання африканських лідерів мільйони доларів, за які крає було б прохарчовувати голодуючих китайців. Банда зробив свою заяву у промові з нагоди перших роковин незалежності Малаві. Він оскаржував Пейпінг у постійному втручанні у внутрішні справи Африки.

Президент Джансон заповідає продовжену сесію Конгресу

Вашингтон. — Президент Джансон мав заповісти, що він готов продовжити теперішню сесію Конгресу аж до листопада для поладження всієї його законодавчої програми. Досі між самими законодавцями було переконання, що сесія закінчиться з початком вересня. План щодо продовження сесії Конгресу мав висловити Президент на неформальній зустрічі законодавців із стейту Вашингтон в Білому Домі в четвер, 8-го липня, заповідаючи їм, що "як справи підуть по моєму, то ви залишитесь тут до листопада". З уваги на те, що зустріч з Президентом була "приватна", ніхто з учасників цієї зустрічі не хотів потвердити ці цитувати слів Президента в цій справі, але вістка така дісталася до публічного відома та має посередом підтвердження також від провуду Демократичної більшої в Конгресі. Із важливіших справ на порядку Конгресу є ще законопроекти про створення окремого департаменту міських справ, дев'ять законопроектів про призначення фондів на різні програми, новий імміграційний закон та багато інших.

Українці виступають із доповідями про загрозу комунізму

Кент, Огайо. — В серії доповідей, що її улаштує тут Інститут для зрозуміння комуністичної загрози під патронатом Клівлендської Асоціації Адвокатів і Комісії для соціальних студій Стейтського Кент Університету, беруть участь також українські науковці. В середу 7 липня ц.р. виступав із доповіддю на тему "Особиста свобода в умовах планового господарства" д-р Мирон Мельник, асистент професор індустрійної продукції в Кент Університеті. В четвер 15 липня говорив про "Комунізм і націоналізм" проф. Михайло Папп, директор для соціальних справ в Університеті Джона Карролла. Крім названих науковців українці виступатимуть в рамках цієї імпреси ще дев'ять відомі американських науковців-істориків, соціологів й економістів з різних американських університетів. Темі їх доповідей будуть: "Комунізм і демократія в політиці", "Комунізм і світова революція", "Основи комуністичної сили", "Комунізм в Польщі", "Розвиток китайсько-совєтського конфлікту", "Доктрина мирної коєкзистенції", "Комунізм на Заході" та інші. Почалася ці доповіді 23 червня ц.р. і триватимуть до 24 липня ц.р.

Католики і протестанти дебатують справу подвійного хрещення

Вашингтон. — Як відомо, дочка президента Джансона, Луїс Джансон, у п'ятницю 2-го липня перейшла з протестантської на католицьку віру і була знову хрещена католицьким священиком Джеймсом Монтгомері. Факт такого повторного хрещення викликав гострі протести і застереження з боку Єпископальної Церкви, до якої Луїс Джансон досі належала, а спискою тієї Церкви в Каліфорнії, Джеймс А. Пайк, назвав це повторне хрещення "прямим поличником для нашої Церкви" в якій Луїс Джансон вже була хрещена, бо її повторне хрещення означало б, що попереднє не було важке. У цій справі забрав тепер голос архієпископ каліфорнійської дієцезії Римо-католицької Церкви Патрік О'Бойл, пишучи

Проф. д-р Роман Смаль-Стоцький перейшов на пенсію

Мілвокі, Виск. — Професор Маркетського університету та основник і голова Славистичного інституту в цьому університеті, д-р Роман Смаль-Стоцький, з кінцем академічного року 1964-65 в червні ц.р. відійшов від активної професури на університеті, перейшовши на пенсію. Проф. Р. Смаль-Стоцький, як відомо, очолює Головну Радю Наукових Товариств ім. Шевченка, Наукове Т-во ім. Шевченка в Америці та Комітет Пам'ятника Шевченкові. Заснований і очолюваний ним Слов'янський інститут при Маркетському університеті впродовж 15 років свого існування опублікував шість томів наукових праць, видав 20 доповідей та організував багато українських й інших слов'янських імпрес на цьому університеті, а його члени і співробітники часто виступали на радіо-телевізійних програмах.

Українська Громада у Мілвокі, серед якої проф. д-р Роман Смаль-Стоцький проживав 18 років, влаштувала для нього 19-го червня ц.р. прощальний бенкет, на який прибуло понад 150 осіб. Бенкет був влаштований з нагоди візиду Професора з Мілвокі на нове місце замешкання на Сході.

Громадський комітет, що дуже вдяжливо пригостував цей бенкет, ще кілька тижнів перед бенкетом перевів збірку на цілі НТШ серед мільо-

ЛАДЖ ВЕРТАЄТЬСЯ НА СТАНОВИЩЕ АМБАСАДОРА ДО ПІВДЕННОГО В'ЄТНАМУ



Генрі Кебот Ладж



Максвелл Д. Тейлор

Вашингтон, Білий Дім оприлюднив тексти листів — лист теперішнього амбасадора у Південному В'єтнамі Максвелла Тейлора з резиденції з свого становища та відповідь Президента. Максвелл Тейлор покликався на те, що він прийняв був становище амбасадора у Сайгоні тільки на один рік: цей рік минув і він просив Президента звільнити його. Переходячи в стан спочинку, 64-літній генерал і дипломат Максвелл Тейлор, колишній шеф штабу Армії і голова штабу об'єднаних штабів збройних сил Америки поставив себе надаль у диспозицію Президента. Водночас проголошено, що на становище амбасадора ЗДА у Південному В'єтнамі вертається Генрі Кебот Ладж, який вже був на тому становищі від 1963 до літа 1964 року. Генрі Кебот Ладж, колишній сенатор з часу, коли сенатором був також Ліндон Б. Джансон, амбасадор З'єднаних Держав за Уряду президента Д. Д. Айзенгауера в Об'єднаних Націях, один з найвідоміших членів Республіканської партії, був кандидатом на віце-президента із Річардом Ніксоном, як кандидатом на Президента, і в минулорічних виборах був одним із потенційних кандидатів. Він зрікся був становища у В'єтнамі саме у зв'язку з президентськими виборами, але після того ізів уже за кордон в дипломатичних місіях з доручення президента Джансона. На покликання Ладжа назад на становище амбасадора у Південному В'єтнамі вплинули, твердять "газетні коментарі, різні припини: першорядне його знання тамонішніх відносин і цілої

проблеми, — міжнародна опінія дипломатів, коли тим часом Максвелл Тейлор мав опінію радше військовика, — та бажання виключити в'єтнамську проблему з міжпартійних спорів на терені ЗДА. Генрі Кебот Ладж признав, що він довго розмовляв з Д. Д. Айзенгауером, поки погодився прийняти останню пропозицію від президента Джансона. Ладж відлетить в найближчих днях до Сайгону разом з секретарем оборони Робертом МакНамарою на нараду з Максвеллом Тейлором, але швидко потім вернеться до Вашингтону. Тейлор урядуватиме в Сайгоні до половини наступного місяця. Сподіваються, що Сенат негайно затвердить призначення Ладжа.

Тим часом на воєнному фронті у Південному В'єтнамі успіхи знову чергувалися з невдачами. Виявляється, що останній американсько-австралійсько-в'єтнамський наступ проти покритої джунглей тасмачної "Зони Д" приріс найбільш успіш, як спершу здавалося. Викрито там ціле сильно уфортифіковане село комуністичних партизанів, до якого проте партизани заздалегідь евакуували сіттю прокопаних там ровів і тунелів. Знайдено поважні склади зброї і харчів, наскочено теж в кількох місцях на групи партизанів. Разом вбито там коло 100 партизанів. Зате партизанам удалося знову піймати в засідку кур'єрів південно-в'єтнамського війська і нанести йому поважні втрати. Бомбардовано з літаків знову — Північний В'єтнам. Бомбардовано між іншим знову фортецю Дієнбієнфу та скинено над нею летючки.

Українки взяли участь у Конвенції Американської Федерації Жіночих Клубів

Нью-Йорк (Л. Б.). — В дні 7-11 червня ц.р. тут відбулася конвенція Загальної Федерації Американських Жіночих Клубів, яка нараховувала одинадцять мільйонів членок. Належать до неї також чужинські жіночі організації, як наприклад німецькі, ізраїльські, філіппінські, багамські й інші. З національностей, які живуть на терені Америки, її членами є литовки, латвійки, естонки, українки та інші. Конвенція відбувалася під гаслом "За Свободу і Розвиток". Присутніх делегаток було як дві тисячі, між якими були дві українки, які репрезентували дві окремі жіночі організації на терені Америки. Анастасія Вокер репрезентувала Союз Українок Америки, як друга місце-голова й референтка зв'язків Головної Управи США, як також голова Окружної Ради США на терені Дітройту. Марія Душин репрезентувала американську жіночу організацію під назвою "Жінки за Волю", як секретарка цієї організації, також, як членка Союзу Українок й організаційна референтка Головної Управи США.

Третій день конвенції був призначений на звіти національних груп. Делегатки груп під час "обіду національностей", майже всі у своїх народних одягах, звітували з діяльності своїх організацій.

УКРАЇНЦІ У ВІЛЬНОМУ СВІТІ

ДОБУДОВА ЦЕРКВИ-ПАМ'ЯТНИКА В БАВІД БРУКУ

Бавид Брук, Н. Дж. — Ієрархія й консисторія Української Православної Церкви в ЗДА почали усі заходи для того, щоб ще в цьому році закінчити будову запланованого провудом УПЦеркві-Пам'ятника в Бавід-Бруку, Н. Дж. Архітектурна частина будови цього храму має бути закінчена літніми місяцями і в жовтні 1965 відбудеться його посвячення, після чого в ньому будуть постійні щоденні відправи. Будувється Церква-Пам'ятник на пожертви широкого кола вірних УПЦ і прихильників цього великого почину.

БЮЛЕТЕНЬ СПІЛКИ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АВСТРІЇ

Зальцбург, Австрія. Спілка Української Молоді в Австрії, що її осідком є місто Зальцбург, почала видавати свій бюлетень. Перше число появилася з датою травня 1965 року. Як видавці й редактори підписують цей бюлетень Петро Головинський та Сергій Вовдів. Друкується бюлетень циклопостильним способом.

О. ЮРІЙ БОДНАР НАЙМЕШОВАННИЙ НА МІТРОПОЛІТИЧОГО РАДНИКА

Рим. — Верховний Архієпископ кардинал Йосиф Сліпий найменував о. Юрія Боднара, душпастиря церкви св. Володимирів у Ольги у Віндсдорі, Канада, Митрополітичним Радником в призначенні за великого заслуги в понад 50-річній душпастирській діяльності.

ВИСТАВКА ПРАДІ МИХАЙЛА КИМТА В СІДНЕЙ

Сідней, Австралія. — В "Домініон Галері" в Сідней (прі Кастлєрлі і Парк Стр.) відбувалася наразі виставка картин Михайла Кимта, який кілька тижнів тому повернувся з ЗДА. На виставці виставлено 50 картин.

НА НАШІЙ, НЕ СВОЇЙ ЗЕМЛІ (Що пишуть комуністичні газети в Україні)

Замість двох — сто очей. Інструктор. Це людина, більша частина часу якої минає у відрядженнях, вона завжди на передовому краї, там, де йде боротьба за вугілля, метал, хліб, — пише 13 червня в "Радянській Україні" О. Андрєв, секретар Черкаського обласного комітету партії.

У своїй великій статті партійний секретар вчить, як інструктор має працювати: він мусить бути у полі, в бригаді, на фармі, бачити всі недоліки, тоді, замість двох, у нього з'являється десять, що очей". Іншими словами — бути гострим режимним наглядом.

ДЕСЯТЬ ТИСЯЧ УЧНІВ "ПОСВЯТИЛИ" У РОБІТНИКИ

12-го червня в Києві біля пам'ятника Леніна "посвячували" у робітників десять тисяч учнів із 48 професійно-технічних шкіл. Юнаки й дівчата схилялися на коліна і цілували червоні прапори. ("Радянська Україна" з 13 червня).

УКРАЇНА ДИСТАЛА ДИПЛОМ ПЕРШОГО СТУПЕНЯ

За впровадження високих урожаїв сільськогосподарських культур у 1964 році і виконання планів продажу зерна колгоспників діє такий припин: "підеш, куди пішлимо, робитимеш, що скажемо", — розповідає 9 червня С. Дубовик, кореспондент "Молоді України".

УРОЖАН І РЕЖИМНА КОНТРОЛЯ

Зарясніли сходими картопляні плантації. З краю в край пробігають зелені стрічки льону-довгунця. Розкушується люпини. Швидко йде в ріст гречка. Особливо добрі вдалеся озимі хліба. Іх

ГРІВІ НА ЗАКАРПАТТІ

Після теплих червневих дощів у гушавинах лісів Закарпаття вирросло стільки грівів, що закарпатці не пам'ятають чогось подібного, — розповідає 11 червня в "Радянській Україні" М. Климентюк. — Окремі шматочки за день збирають по 20-30 кілограмів лісових дарів.

ВИКОНАВЦІ ЧУЖОЇ ВОЛІ

У колгоспі села Громики, Новотроїцького району на Херсонщині, у відношенні до колгоспників діє такий припин: "підеш, куди пішлимо, робитимеш, що скажемо", — розповідає 9 червня С. Дубовик, кореспондент "Молоді України".

Вечір Олесь-та Ольжича в Сан Франсіско

Українська громада в Сан Франсіско, хоч і мала числом, та вона активна.

З ініціативи Організації Державного Відродження України (ОДВУ) відбувся в Сан Франсіско 19-го червня Вечір Ольжича, який був в дійсності вечором видатного українського поета Олесь (Олександр Кандиби) та його сина Ольжича, відомого, молодого українського археолога, англійського поета українського героїзму, та видатного керівника українського протинімецького опору під час другої світової війни. Олесь помер в Празі в 1944 році на 66 році життя, а його син Ольжич закатований 9-го червня 1944 року в німецькому концетраційному таборі Саксенгаузен, маючи всього 36 років.

Вечір відкрив голова Делегатури ОДВУ в Сан Франсіско Михайло Пар і провів д-р Я. Шумелда керування програмою.

Д-р Я. Шумелда з'ясував спільний життєвий шлях Олесь і Ольжича та попросив присутніх шанувальників пам'яті однокласника мовчати. Завдав слово голові Відділу Української Конгресової Комітету Александер Лиско. Він відмінив значення літературних вечорів у житті кожної громади та героїзм Ольжича в боротьбі за волю України від німецького окупанта. Авторка цих рядків прочитала уривок про Ольжича з твору письменника Михайла Бажанського "Мозаїка квадратів", де він описує життєвий шлях Ольжича та його Гештапо в погоні та допитух про нього в німецьких концетраційних таборах.

Цікавими та свіжими були спомини про зустріч з Ольжичем перед його відходом до Києва, д-р Володимира Оренчука, відомого учасника визвольного руху під проводом полк. А. Мельника, та довголітнього в'язня німецьких концетраційних таборів. Він відмінив, що Ольжич під час війни бачив себе головною волею за свободу українського народу.

Бадьоро та ніжно декламувала панна Лідія Жеребинська, членка МУН, поезію Олесь "Ой не сіється, сніга". А після неї прийшов живий спогад про Ольжича керівника вчора д-р Я. Шумелди, який співпрацював тісно з Ольжичем від весни 1940 року до його в'язнення весною 1944 року. Перед нами, мов на екрані, пройшли перші наукові досягнення Ольжича, зокрема його успішні археологічні розкопки, доцентура в Гарвардському Університеті, рист Ольжича як поета, та відповідального політичного керівника, який мав великий вплив, як член ПУН, на державне будівництво Карпатської України в 1938-39 році. Може ще цікавішими були яскраво описані картини з дій протинімецького опору під проводом полк. А. Мельника під час другої світової війни та вузлові ролі в цьому русі Ольжича, який весь час вів відповідальні та загрозливі відтинки.

Ольжич керував всіма заходами для швидкої відбудови всього українського життя на Наддніпрянщині осінню 1941-го року, щоб вивести ініціативу з рук німців і стати її перед фронтом організованої української сили. В 1943 і 1944 роках, коли розгортався український повстанчо-партизанський рух і одночасно йшли приготування на довгу боротьбу українського підпілля в новій підсоветській дійсності, багато цитат цих заходів збіглися до Ольжича. Він старанно передавав всі матеріали про німецькі звірства в Україні для

Загальні Збори Відділу УККА в Балтіморі, Мериленд

12-го червня в приміщенні "Самомомот" в Балтіморі відбулися Загальні Збори місцевого Відділу УККА, в яких взяло участь 51 умандатований до голосування платників УНФ, представники майже всіх місцевих організацій та уповноважений Централі УККА д-р Микола Ценко з Філадельфії.

Зборами веда Президія в складі: д-р А. Лемішка — голова, мгр В. Романовський — заступник, І. Радь — секретар. Збори вибрали комісії — мандатну в складі: д-р А. Раставецкий, інж. Б. Саламаха, В. Татчин; номінаційну: мгр В. Романовський (голова), д-р А. Лемішка, п-і Р. Зелінська, проф. П. Войтович, К. Баба, д-р А. Раставецкий, інж. Т. Хархаліс; резолюційну: п-і Раїса Зелінська (голова), О. Зінкевич (речник комісії), І. Мально, інж. В. Сущко, Е. Притула.

Звітували члени уступаючої Управи: д-р Д. Коструба (голова), О. Зінкевич (куліно-освітній рефер. УНФ), інж. Б. Саламаха (скарбник), інж. О. Стельмах (заступник голови), В. Татчин (референт школи українознавства), інж. Т. Хархаліс (Організаційний реф.), Т. Попович (секретар), В. Корж (господар).

В звітному часі Відділ виступав: академію 1-го Листопада, академію 22 січня і 50-ліття УСС. Шевченківський концерт. Шевченківський концерт української молоді, а крім цього спільну раду з представниками всіх місцевих організацій, Живу Газету, — присвячену американським виборам, а разом з іншими організаціями — брав два рази участь у фестивалі "День всіх Народів", святвечірню зустріч, Шевченківську доповідь ред. Д. Корбутяка та спроводжене український театр з Філадельфії. З ініціативи УККА влаштовано Круїнську Академію, в якій взяли участь всі місцеві студентські і молодіжні організації.

З'ясували Відділ зорганізовано "Загальноукраїнський Хор", який брав участь в різних імпрезах, і який очолює д-р Д. Коструба, а диригентим проф. І. Сенота.

Підготовкою всіх імпрез займався Імпрезовий комітет, який відбув у діловому році 17 засідань. В місцевому оформленні балтіморських імпрез УККА найбільше працювали Орест Полішук, а до

Лінійні Збори в музичній школі М. Гарбович-Стадник

Лінійні Збори в музичній школі М. Гарбович-Стадник відбулися 19-го червня в музичній залі Будинку Мистецтва в Шинга. Програму складало так, що спершу виступили наймолодші учні з простішими музичними речами. Далі виступали заансовані зі складнішими творами. Тому і враження присутніх, головне родичів учнів, були щораз сильніші.

Малі хлопчинки Юрій Роздольський сміливо йшли до піані, і повільно на пам'ять заграли "Українські мелодії" в аранжировці І. Берковича. За ним з таким же виразом певності виступив Юрій Когут, програвши "Ой лопнув обруч" в тій же аранжировці, Марта Салдан також на пам'ять показала своє уміня в довгих "Індійських танцях" ар. Б. Кременівська. Вона грала і сама вслухувалася в своє виконання. Юрій Когут з сестрою Іриною, не дуже старшою від нього, виступили з дуетом, граючи по нотах настрове "Реве та стогне Дніпр" ар. І. Берковича. Марія Грицелья показала соліду підготовку і музичну пам'ять в довгий "Казні" І. Беркова і в "Циганському танці" Г. Кашу.

Смислово прогнали свій дует "На двірці короля" М. Колісенького — Уліна Крехтя і Лідя Скубяк. Марта Лаврів насолоджувалася публіку своєю елегантною грою "Малагуєра" Лекун-Сутермана. Ту елегантно розвинула Марія Грицелья зі своїм старшим братом Юрком дуетом танку лав. Грали вправно, по нотах. Гарно прогнали свої точки: Леся Роздольська — "Турецький марш" Бетговена і "Український народний пісню", Берковича, а Лариса Стародуб — "Сонатину" Лункомба. Значно складнішу річ з якоюсь м'якою технікою удари, грали Уліна Крехтя "Сонатину" Ф.-моджор Бетговена. Вправно, вільно заграли дует Л. Роздольська і Л. Скубяк "У сусіда хата біла" Берковича. Перебрала трудності у своїй грі Зоряна Турчина частину на нотах, а потім, розгравшись, і без нот "Сонатину" Кломенті. Рома Ільницька прекрасно справилася з "Літніми літними" опус 147 ч. 2" Кілінгта. Насолоджувалася мій дуетом двох Ірей — Дачинши і Когут, що прогнали Шуберта — "Два валіси". Лідя Скубяк показала свою музичну пам'ять, коли прогнала "Літаюче листя", опус 147 ч. 3. Кілінгта. Вона ж з Ір. Когут, прогнали "В'язанку українських народних пісень" в ар. І. Білогруда. Лідя Стародуб дивувала музичною пам'яттю, виконуючи довгу її складну річ "Прелюдію" Шопена. А за нею Ірена Когут подібно ж захоплювала нас бравурними звуками "Фантазії" Шумана. Конкурував із нею в прегарній грі Юрій Савин, виконуючи "Маджорський рапелдіо" Кілінгта.

Але загалом і вчительку п-і М. Г. Стадник. Вона обдувала присутніх своїм мистецтвом при одній раз в дуеті зі своєю ученицею Ромою Ільницькою "Чардшу" ар. Лова, а в друге з Іриною Когут — "Військового маршу" Шуберта. Це була нагорода слухачам та честь і відзначення для тих учениць, що мали щастя грати зі своєю учителькою.

Гарним закінченням концерту був виступ Юрія Грицелья, який грав "Маджорський танець" Брамса.

Всі виконавці діставали заслужені шепіт оплески. Але за ті успіхи найбільша подяка належить їхній учительці.

Серед учнів п-і Марти Гарбович-Стадник видко дисципліну, хоч вона з ними поводить як з меншими своїми приятелями, а вони вільно звертаються до неї з своїми запитаннями.

П-і Марта Гарбович-Стадник це раз показала себе по-лінійно українською талановито педагогічною силою. Вона вже кілька років учить в Американській музичній школі у Вінетті.

Антін Кушницький

Околиця Лігйтону підготувалася велику маніфестацію Тижня Поневолених Народів

Заходами Організаційного Референта Головної Управи Об'єднання Прихильників УНФ в ЗДА, створено три-членний ініціативний Комітет для Тижня Поневолених Народів Лігйт-Вайської Округи, в особах інж. О. Кліска, Івана Завзоровського та п. Камінського. Ініціатори запросили до участі в творенні Ділового Комітету священників Укр. Католицької й Укр. Православних Церков з головуванням Моне. Тиханським, а в тому представників і священників сусідніх християнських Церков. Запрошено також представників українських, громадсько-політичних організацій. В нарадах взяло участь 17 осіб, в тому трьох священників. До Управи Ділового Комітету обрано на голову інж. Осипа Кліска, на першого заступника голову Івана Завзоровського, голову УККА в Аллентаві, Па та на другого заступника голову д-ра Петра Рибак з Бетлегеу, Па, а на секретаря п. Камінського, голову Лігит Кат. Молоді на Лігит Велі. На організаційних референтах обрано п. Хорвата, голову Організації Оборони Лемківщини, та Михайла Годеця. Господарем імпрези Тижня Поневолених Народів обрано інж. М. Чаповського, як також запрошено конгресменів і майорів міст, та ініціатора резолюції створення Тижня Поневолених Народів конгресмена Флада.

Маніфестаційна демонстрація проти комуністично-атеїстичного окупанта України, та інших країн повинна притягнути народ волеюлюбної Америки на цю демонстрацію, а передовсім українців, щоб тим способом стати в обороні Божих і людських прав усіх народів.

Нашим братам і сестрам в рідному краю московських безбожників заборонили рідну мову, рідні церковні відправи, звичайні обичаї, тому нашим священним обов'язком бити у давоні тривоги, а ними с Демонстрація Маніфестації Тижня Поневолених Народів на вільній землі Вашингтона. Політ. маніфестація "Тижня поневолених народів" відбувається 18 липня 65 р. о год. 3 пополудні на оселі ім. Ольжича в Лігйтоні, Па.

Осип Кліска

Б-во Броди-Лев і Станція І УД УНА
в Нью Йорку
в суботу, 17-го липня 1965 року
о годині 8-ї веч.
на оселі "КСЕНА" в ГАНТЕРІ, Н. Й.
(Лідерка — п. Іван КОВЗЯР)

КОНЦЕРТ
для відзначення 50-ліття священства Іх Експеленції Архієпископа Кир ІВАНА БУЧКА, великого прієдста і опікува дівизійників.

В ПРОГРАМІ БЕРУТЬ УЧАСТЬ:
Вступне слово — Д. Стеткевич; Тамара Лахотка (сопрано); Володимир Тисовський (сопрано); Хор Комбантина. При фортепіані — Гор Солявський; диригент хору Євген Гарасячук.

В НЕДІЛЮ, дня 18-го ЛІПНЯ 1965 року
буде відіслана
СЛУЖБА БОЖА
на інтенцію Іх Експеленції Кир ІВАНА в церкві св. Івана Хрестителя в Гантері, Н. Й.
Запрошується Громадянство до участі.



Star-spangled security

The millions of Americans who buy U. S. Savings Bonds know security is a two-way street.

You and your family are only as secure as the country you live in. When you start saving with U. S. Bonds you insure your own future and help keep your country strong at the same time.

Bonds give you a guaranteed rate of interest — 3 1/2% when held to maturity — so you don't have to worry about the ups and downs of market trends.

And Savings Bonds aren't subject to state or local income taxes, either. If you like, you can defer the federal income tax until you cash your Bonds.

When you buy your Bonds you can't help feeling a little proud.

You're doing your part in strengthening the cause of freedom. And that's the best security in the world.

Quick facts about Series E Savings Bonds

- ✓ You get back \$4 for every \$3 at maturity
- ✓ You can get your money when you need it
- ✓ Your Bonds are replaced free if lost, destroyed or stolen
- ✓ You can buy Bonds where you work, or on the Payroll Savings Plan where you work
- ✓ Buy E Bonds for growth — H Bonds for current income

Buy U.S. Savings Bonds

STAR-SPANGLED SAVINGS PLAN FOR ALL AMERICANS

Ukrainian National Association, and "Svoboda" Ukrainian Daily

"СВОБОДА" НЕ ПОЯВЛЯЄТЬСЯ В ТИЖНІ ВІД 19 ДО 24 ЛІПНЯ

Як уже відомо з інших повідомлень, щоденним "Свобода" і англомовний "Український Тижневик" не появляються в тижні від 19 до 24-го липня. Причиною цієї затримки є те, що "Свобода" й "Український Тижневик" змінюють свій формат, достосовуючи його до стандартного формату американських газет, і це вимагає цілого ряду технічних переставок, як також деяких змін у друкарських машинах, що і будуть переведені впродовж згаданого тижня. "Свобода", що друкуватиметься в понеділок 26-го липня з датою вівторка, 27-го липня, появиться вже в новому форматі.

ЕМІЛІЯ з ОДНОРОГІВ СТЕЛЬМАХ

В глибокому смутку:
ПОСНИ, ПЕТРО, ТЕОДОР, ОМЕЛІЯ — сими
ЛЮБОВ, ІВАННА — сими
ЮРИЙ, ОЛЕКСАНДЕР, ЛЕВКО — внуки

ПОДЯКА

З Волі Бессевиного, дня 24-го червня 1965 року у Маямі, Флорида, відіслав у Вінетті, що тяжкої операції, заосмотреній Найсвятішим Тайнами на 64-му році життя, мій Найдорожчий Муж

Бл. п. ІВАН МИНИТКА

Цією дорогою складало сердечну подяку Високопреподобним отцям: о. П. Олексів за відправлення Данахиди і похорону та за прекрасну проповідь, Дякую щиро о. В. Танчовичу з Нью Бронска, Н. Дж., який відправив Службу Божу в день похорону, а також відправив Панакху в нещодавно після похорону та відправив його Панакху через 12 літ як трістят. Дякую проф. Софії Котіс з Нью Бронска, яка в ті часі відбувала свої вакації, сказала пару ширших слів над могилою Покійного. Також дякую панові П. Пусилів, який від організації Батьків, заявився членом, по неслі Покійного на місце Вічного Співочки. Щиро дякую п. А. Рів — голові СУА 17 Відд., котра з членами приготувала поминальний трізну. Дякую моїм сестрам п. М. Грабар, А. Наконечній та її мужеві, братові Б. Слободі, сестринкам та братиначам Миниткам, котрі допомогли мені при всьому.

Дякую київові М. Слободінові з родиною, котрий приїхав аж з Едісо, Н. Дж. Також п. Олександр Вайх з того ж міста, п. Ю. Гура з Ст. Петербургу, Флорида.

Дякую усім, що переслали квіти, Служби Божі, та замість квітів на річці цілі.

Видні всім тим, що склали мені усі та писемні вислови співчуття.

Нехай Господь нагородить всіх Вас, за все добро, яке Ви вислали мені в цей тяжкий час.

СОНЯ МИНИТКА — дружина

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
Св. Анн. Петра і Павла
в МЛІВЛІ, Н. Дж.
запрошує Українське Громадянство до участі в

ХРАМОВІМ СВЯТІ
яке відбудеться
11-го липня 1965 року
УРОЧИСТУ БОЖЕСТВЕННУ ЛІТУРГІЮ відслужить
Блаженніший ІОАН
Митрополит УАПЦ в ЗДА з участю ДУХОВЕНСТВА.
Зустріч Владик о. год. 9:30, а початок Літургії 10:00 рано.
Після Служби Божої запрошуємо всіх на

СВЯТОЧНИЙ ОБІД
який відбудеться у Великій Залі Церковних
о. Прот. М. ЛІТВАКІВСЬКИЙ, Настоятель
ЦЕРКОВНИЙ КОМІТЕТ

На СОЮЗІВЦІ
ПІД ЧАС ВАКАЦІЙ
СЛУЖБИ БОЖІ
— відіславляються —
КОЖНОЇ НЕДІЛІ ПЕРЕД ПОЛУДНЕМ
В УКРАЇНСЬКИХ
КАТОЛИЦЬКИХ І ПРАВОСЛАВНИХ КАПЛИЦЯХ

ГОЛОВНА ВИХОВНА РАДА ОДУМ
повідомляє та щиро запрошує Українське Громадянство на

ВІДКРИТТЯ
Літнього Відпочинково-Виховного Табору
що відбудеться
в ДНІХ 10-го і 11-го ЛІПНЯ 1965 року
на оселі ОДУМ — "КИЇВ"

Дітей приймається до літніх таборів у віці 7-17 років.
За додатковими інформаціями просимо звертатися до місцевих філій ОДУМ або безпосередньо на адресу оселі:
ОДУМ — RESORT KIVU
Mettsachants — Whitfield Rd. — ACCORD, N.Y.
(2 1/2 m. from US 209) Tel.: 914 624-7715

КНИГАРНЯ "СВОБОДА"

принимас замовлення і вислав за попереднім надісланням належності (чек, поштовий переказ) такі книжки:

СЛОВО — Збірник українських письменників у екзиль. Ч. 2. Тверда оправа, сторінок 400 \$6.50

Д-р Матвій Стахів: **УКРАЇНА В ДОГІ ДИРЕКТОРІ**. Том 5. Директорія і анатла, сторінок 248.

М'яка оправа 2.50
Тверда оправа 3.50

В. Т. Несторович: **СЕРЦЯ І БУРЕВІ**. Роман-репортаж. Сторінок 468. М'яка оправа 6.00
Тверда оправа 6.80

о. Николай Войковський: **ШЛЯХАМИ НАШИХ ПРОЦАН**. Проповіді про чудотворні ікони Божої Матері. Стор. 193. 2.00

о. Андрій Кушак: **В ОБИМАХ МАТЕРІВ**. Стор. 259. Тверда оправа 3.00

Д-р Ст. Ріпський: **БІБЛІОГРАФІЯ ДЖЕРЕЛ ДО ІСТОРІЇ УКРАЇНСЬКИХ СТІХОВИХ СТІЛЬЦІВ**. Сторінок 115 2.00

Д-р Лука Лупі: **СЛІДАМИ СТІЛЬЦІВ СЛАВИ** 1.00

Д-р Тимотій Майдан: **3-НАД ДНІСТРА НА КАНАДІНСЬКІ ПЕРЕПІ**. Стар. 208 3.00

Д-р М. Соломий Цюрох (монахия Василиїна): **ПОГЛЯД НА ІСТОРІЮ ТА ВИХОВНІ ДІЯЛЬНОСТІ МОНАХІЙ ВАСИЛІАН**. Сторінок 256. 5.00

Людмила Коваленко: **РІК 2245** 2.25

Людмила Коваленко: **СТЕПОВІ ОБРИ**. Перша книжка великої трилогії. Тверда оправа 3.75

М'яка оправа 2.25

Марія Пастернак: **УКРАЇНСЬКА ЖІНКА В КОРЕО-ГРАФІ**. Стор. 238. Тверда оправа 3.50

М. Погдіній-Угорчак: **ПРИГОДИ КОТИКА МУРЧИ**. І.А. Кольорові Ілюстрації 1.00

СВОБОДА, 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Проф. д-р Роман Смаль-Стоцький перейшов на пенсію

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Адамчук (Укр. Православна д-р Ігор Галарник, Микола Парфій), Марія Писир (Союз Українок), Леонід Петренко (Об'єднання „Самопоміч“ і Кредит Кооператива). Члени ширшого комітету: д-р Богдан Давидович, Омельяну Логущ, Писир Баглай (СУМ), Микола Яремко („Провидіння“), Олег Полянський (Танцювальний ансамбль „Калина“), Андрій Черень (Танцювальний ансамбль „Дніпро“), Гандзя Цибрівська (Студентська Громада), Константин Павлик (Укр. Народні Писирі), Від. 118). Крім цього був створений ще й Почесний Комітет до якого увійшли: о. Іван Олексюк, о. Дам'ян Олгин, ген. Писир Мандзенко, полк. Константин Мандзенко, д-р Теодор Трусевич, д-р Роман Біляк, д-р Стефан Дулак.

Збірка на НТШ, яка принесла таку поважну суму (\$1 358.50), була в руках молодого вченого д-ра Василя Шимоняка, доцента Маркеттського університету, який дивився собі цілий „штаб“ збірників: Писир Баглай, Еміль Войнаровська, о. Іван Олексюк, Павло Олексюк, Петро Олексюк, Леонід Петренко, Володимир Писир, Теодор Писир, Віктор Сабат, Микола Семіян і д-р О. Цибрівський. Д-р Шимоняк, звичайно, і сам збирав і керував цілою збіркою. Пожертви поодиноких жертводавців були від 1го і до 30 доларів.

Банкет розпочався о 7 год. 30 веч. Проф. Р. Смаль-

Стоцький у товаристві о. І. Олексюка, д-ра Т. Трусевича, д-ра О. Цибрівського й інших, увійшов на залю. Присутні вставши з місць, довго вітали Професора оплесками. Голі д-р Олексюк Цибрівський, голова Громадського Комітету, привітав Професора. Після цього д-р Цибрівський попривітав о. Олексюка прелесті молитву, а вже по молитві, запропонував тост у честь Професора.

Головною точкою банкету була доповідь Професора про Наукове Т-во ім. Шевченка. Професор дав короткий історичний огляд НТШ від його початку в 1873 році до підготування, що вже в розмаху, святкування сторіччя в 1975 р. Професор підкреслює, що за час існування НТШ, його в дійсності було першою українською академією наук. У його рядях були і с найвищачі українські вчені, і не тільки українські, а й чужі, наприклад Альберт Айнштейн.

Після доповіді проф. Р. Смаль - Стоцького, представники всіх українських організацій, як також деякі приватні особи виступили з привітаннями та побажаннями, мовлячи „Щасти Боже на новому місці“. Панотець Іван Олексюк виголосив привіт від Української Католицької Парафії св. Михайла, Леонід Петренко відчитав привіт о. Д. Олгина, пароху Української Православної Церкви св. Покрови, який з огляду на стан здоров'я особисто не міг прийти, ген. П. Мандзенко поділився з присутніми - кількома цікавими спогадами про професора Смаль - Стоцького Степана, якого він мав щастя знати, п. Марія Писир вітала Професора від Союзу Українок, полк. К. Мандзенко прочитав грамоту від Об'єднання „Самопоміч“, Кредитової Кооперативної і Драм. Студії ім. Леся Українки, П. Баглай вітав від СУМА, Роман Цибрівський від Студентської Громади і танцювальних ансамблів „Калина“ і „Дніпро“, Віктор Сабат від „Провидіння“. П. Кавалюк від Української Народної Поміч Відділу 118, Микола Семіян від УККА, д-р Т. Трусевич виголосив особистий привіт. З-поза Милкові привітали Професора Тарас Шпікула від УНСОЮЗУ, мгр. В. Нічай, майор В. Харів і п. І. Целевич. Крім цього наспіли ще й телеграмні від Кир Ярослава Габро і д-р Василя Стефурка.

По закінченні привіт Громадський Комітет, в особі д-ра Олексюк Цибрівського, д-ра Василя Шимоняка і Івана Пракса передав проф. Р. Смаль - Стоцькому Грамоту і \$1 358.50, що були зібрані Комітетом на цілі НТШ.

Професор зворушено дякував усім і пообіцяв, що НТШ за ті гроші видасть якусь книжку, яку й присвятить громаді в Милкові.

Реситаль музичної школи в Шикаго

20-го червня в будинку Файн Арт при Мишиген авеню відбувся реситаль учнів відомої на терені Шикаго піаністки О. Сидоренко-Квірмбах.

Програму почала шестирічна Лариса Хамів, яка виконала „Майські дні“ Вайбрайта та дві англійські пісні з акомпаніментом другого фортепіано. Лариса почала вчитися на фортепіано в квітні ц. р., отже всього, що ми чули, вона навчилася за два місяці. Надзвичайний успіх! Як друга виступала теж шестирічна учениця Марта Винниченко. Вона грала „Індійський танок“ Арона та українську народну пісню „Ой на горі, горі“ в обробці Лисенка. Брат Мартусі - Нестор виконав дві композиції („Рилей“ та „Марш“) А. Черепніні. Вони грали певно, спокійно і музичально.

Марія Косар гарно виконала „Старовинну французьку пісню“ Чайковського. Вона вчиться два роки. Після неї ми чули дует: Ростислав Зботанів та Ірена Квірмбах виконали в чотири руки „Діти в Лісі“ в аранж. Прессера. Наступною точкою був „Менует“ Баха у виконанні Наталки Шербак. Софія Зеліско певно прогнала „Ліжнички на хвиллях“ Арона та „Іхав козак за Дунай“ ар. Миронича.

Лесь Ткалич виконала „Вальс“ (а-молл) Гріга. Ростислав Зботанів надзвичайно певно виконав Сольфеджієто Баха та „The toy wheel“ бразильського композитора Вілліам Лобос. „Сім варіацій на тему одної української пісні“ Кабальєського виконав досконало Омелья Любинець. Ірена Квірмбах грала першу частину сонатини Клемента оп. 55. Ч. 3. Ця композиція тяжка з технічного боку, але десятирічна Ірена не мала жадних технічних перешкод і переконливо грала цей твір. „Танок Антіри“ Гріга на два фортепіано ми чули у виконанні Ірини Квірмбах та п. О. Сидоренко-Квірмбах (її мамі).

Роман Мишик грала першу частину сонати Бетговена оп. 10. Ч. 1. Тяжко повірити, що тринадцятирічний учень подолав такий технічний і змістовно тяжкий твір. Варвара Бука-ба дала нам зразок чудової бразильської піаністичної літератури - „Вальс“ композитора Мінона залишив премиле враження. При цій нагоді зазначимо, що п. О. Сидоренко-

На конгресі міжнародної організації письменників ПЕН-клубу в Бледі в Югославії обрано на президента на найближчі три роки неспівного на конгресі а м. е. риканського драматурга Артура Міллера. Міжнародна організація ПЕН-клубу існує 44 роки. Французькі делегати пропонували гватемальського письменника, але згодом ту кандидатуру відкликали.

Після Павло VI патаарував у промові до 10.00 шіллдинів дивач, членів Католицького Руху, гін молоді до „екстравагантних“ розваг, захоплення „деякими нерозумними розвагами“ та фаворизування нестатичних танців, які були короткотривалими. Павло виступив проти сектизму й декадентів, ширених між молоддю.



Іван ВУЙКІВ

Знає українську футбольну гру виконує на замовлення НОВИ ФУТРА перемодельовує прохоржені футра по найвищих фанасам.

Приймає футра на ПЕРЕХОВАНИ-STORAGE Відбір і доставка на місце.

J. WUJKIV, Inc. MANUFACTURING FURRIER 111 E. 7th Street New York 9, N.Y. Tel. SPring 7-8710 ПЕРШІЙ ДЕНЬ...

Праця • HELP WANTED FEMALE •

ОПЕРАТОРКИ
Досвід при дитячих суконках. Сесіяна праця на шити. Добра платія, постійна праця, приємні умови, затишна фабрика.
Платні пакети і свята.
ROMEO CHILDREN'S DRESS CO.
2523 Merriek Rd.
Bellmore, L.I. (516) SU 1-7722

Праця • HELP WANTED MALE •

ROUTE SALESMAN
Платня плюс комісове. Постійна праця. Добра нагода, всі беніфіти.
CL 6-1800, Brooklyn, N. Y.

SHEET METAL
Precision fabrication, electronic chassis and cabinets.
1-шо і 2-го класні механіки.
ELECTRON METAL
33-33 127th Street
ність інтереса українців і Corona, N.Y.

Assemblers

1-ШОКЛАСНІ
Мусить мати механічні підстави. Постійна праця. Овертайм. Компанія займається транспортуванням. Інформація 8:30 рано до 6:30 по полудні. В суботу від 8:30 до полудня.

620 Fayette Ave.
MAMARONECK, N. Y.
914 OW 8-9400

Хочете знати, як жервля іскра української свідомості в другій половині минулого віку і як народилася та сила, яка збудувала Українську Державу, то читайте:

„СПОГАДИ“

Євгена Чикаленка
Про велику на 544 ст. книгу, читачесь немов цілий по-ліст.

Ціна тільки \$3.50
Замовляти в:
„СВОВОДА“
P.O. BOX 346,
JERSEY CITY 2, N. J.

Ваканції

ПОВІДОМЛЯЄМО, що у Wildwood Crest, N. J. при 135 E. Pacific Ave. (сорт. 7th Street) „TROUT MANOR“, вигідні кімнати, затишна і тепла вода, душі і лазні. Всіх, хто любить морську купальню і потребує, щиро вітаємо і запрошуємо.
Телефон:
у Філадельфії — Area Code 215 CH 2-2197
у Wildwood Crest — Area Code 609 522-8488
І. І. ТЕРЛЕЦЬКІ, власник

COSMOS PARCELS EXPRESS CORP.

(Licensed by Vnesheposyltorg)
НАЙБІЛЬШ ВІДПОВІДАЛЬНА І ВІДОМА ФІРМА В АМЕРИЦІ З ДОВГОЛІТНІМ ДОСВІДОМ ДІЯ ВИСИЛКИ ПАЧОН-ДАРУНКІВ В СССР

Відбереться нічого не платити. Тисячі задоволених клієнтів. Гарантована швидка і солідна доставка. Всі послуги забезпечені. Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах. За інформаціями і безплатними каталогами звертайтеся до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS, CORP.:

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Avenue AL 4-5456
NEW YORK, N.Y. 10011 — 108 West 14th St. CH 3-3005
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Avenue EV 4-4852
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Avenue DI 5-8808
ATLANTA, Ga. — 61 Mt. Pleasant Street CH 9-6245
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue LI 2-1767
SOUTH BOSTON 27, Mass. — 327 West Broadway
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue TL 6-2674
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Avenue BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street WA 5-2737
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road TO 1-1068
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue VI 1-5355
GRAND RAPIDS, Mich. — 636-38 Bridge St. N.W. OL 8-2256
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau Ave. TO 7-1575
HARTFORD 14, Conn. — 200 Franklin Ave. Tel.: 233-8030
248-0215
IRVINGTON 11, N.J. — 762 Springfield Avenue ES 2-4685
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd. AN 1-2994
LAKEWOOD, N. J. — 126 4th Street FO 83569
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Avenue BI 3-1797
NEW HAVEN, Conn. — 599 Congress Avenue LO 2-1446
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street MU 4-4619
PASSAIC, N. J. — 176 Market Street FO 2-6387
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Avenue GR 5-5892
PITTSBURGH 3, Pa. — 1307 E. Carson Street HU 1-2750
SAN FRANCISCO, Calif. — 2076 Sutter Street FT 6-1571
WATERBURY, Conn. — 6 John Street PL 6-6766
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury Street SW 8-2868
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue BR 3-0440
YONKERS, N. Y. — 555 Nepperham Avenue GR 6-2781

Збори Відділів Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ,
11-го ЛІПНЯ 1965 р.
НІОАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Б. Хмельницького. Відділ 133 о год. 9-й в укр. кат. школи при Ivy St. Просимо вирівняти залеглі вкладки. — Анна Дубас, секр.

До винайму

МЕШКАННЯ ДО ВІНАЙМУ 4 кімнати, в гарному районі Бронксу, \$74.00, може бути улюблене.
7 кімнат, на 178 вул., недалеко Зоопарку, \$98.00.
Давати 367-6307

До винайму в ДЖЕРСІ СІТІ 5 ВЕЛИКИХ КІМНАТ Паркетові підлоги, рент \$60.00. 64 Wayne St., Jersey City, N.J. Телефонувати від 5 год. по пол. 538-3605

РІЗНЕ

ТЕПЕР ВЕЛИКИЙ ВИБІР У ТОВАРАХ І ХАРЧАХ. ПОСИЛАЙТЕ ГРОШІ ДО СССР! Дайте змогу Вашим рідним, щоб самі собі вибрали ПОВІНІ ГАРАНТІЇ. Дозволено Банком Дел а таментом. Запорук до \$20,000. Ми ОДИНОКА фирма, яка завжди доставляє ДОВІДКИ з ПІДПИСОМ ВІДБІРІ. Доставка до двох тижнів. Нічого не відкладається.
Розцінка: 9 руб. за 10 дол. Оплата: до \$30.00 — \$2.75. Понад \$30.00 — 10%.

GRAMERCY SHIPPING INC. 744 Broad St., Newark, N.J. Звертайтеся англійською або українською мовою листовою за повними каталогами. GRAMERCY SHIPPING CO. 118 E. 28th St., New York MU 9-0598

Засновано 1945 р. Відчинено щоденно від 9-5:30. В літній і серпні в суботу закрито.

Купуйте в підприємстві, що осяголюються в „Свободі“

Vacation

ПОВІДОМЛЯЄМО, що у Wildwood Crest, N. J. при 135 E. Pacific Ave. (сорт. 7th Street) „TROUT MANOR“, вигідні кімнати, затишна і тепла вода, душі і лазні. Всіх, хто любить морську купальню і потребує, щиро вітаємо і запрошуємо.
Телефон:
у Філадельфії — Area Code 215 CH 2-2197
у Wildwood Crest — Area Code 609 522-8488
І. І. ТЕРЛЕЦЬКІ, власник

WALTER RAJCA

Директор Українського Похоронного Заводема 122 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (8) Tel.: GR 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ПИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ І СЕРВІСІ ВІСІ. Шни притисли для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, як і день, так і в годі.

JOHN KOWALCHUK

129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5181

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2525

САКА Company

43 E. 7th St. Tel.: GR 3-5556, New York City Виробляє місячні ЛІПНЯ та СЕРПНЯ „АФКА“ закрита в неділю.

Piane

Українське Василькове Воєр Roman Parcel Service 141 2nd Ave., New York City Tel.: GR 5-7430 — писали — НАДАЛИ ПАКЕТИ З ОДНОГО І ДУЖЕ ДОБРИ ХАРЧЕВІ. Ріпнок авта, холодильників, телевізорів, машини до пращи і шити і т. д. Урядові години: від 8:30-7 веч. Субота до 6-ої веч. В ЛІПНІ І СЕРПНІ в неділі закрито.

ПОТРЕБУЄТЕ ГРОШЕВ:

Позиція на оплату студій, купівлю і направи домі, авт, лікарськ рахунки і всім потрібні САМОПОМІЧ 558 Summ Ave. Jersey City 6, N. J. Tel.: 795-4061 (мж 6-5 веч.)

Business Opportunity

ПРОДАЄТЬСЯ ОКАЗІПНО ГРОСЕРІЯ з тижневим торгом \$1,700 тильки за \$7,500. Телефонувати в Нью Йорку — GR 5-9651

Real Estate

У зв'язку з виїздом з Нью Йорку, продаються 2 домів, 2 род. в гар. районі Бронксу, 14 кімн., 3 лазні, 4 кухні, 2 вер., окремі кімнати і гараж, гарний садочок. Багато винограду. Діод покривав всі витрати і 1 мешкання для господаря б з 3 оштувоне. Ціна \$22,000. Невелика готівка. 12 меш. там же в дуже добром стані, дас до \$3,000 чистого доходу на рік. Ціна \$45,000, готівка за згодою. Давати: 367-6507 або писати Mr. RIOS 2164 Quarry Rd. Bronx, N.Y. 10457.

FUNERAL DIRECTORS

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заводема 122 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (8) Tel.: GR 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА.

WALTER RAJCA

Директор Українського Похоронного Заводема 122 East 7th Street NEW YORK, N. Y. (8) Tel.: GR 5-1457 СОЛІДНА ОБСЛУГА.

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга ПИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere In New Jersey. 801 Springfield Avenue NEWARK, N. J. IRVINGTON, N. J. ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME Completely AIR CONDITIONED Займається ПОХОРОНАМИ І СЕРВІСІ ВІСІ. Шни притисли для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, клієнту, як і день, так і в годі.

JOHN KOWALCHUK

129 Grand Street (cor. Warren Street) JERSEY CITY 2, N. J. Tel.: HEnderson 4-5181

Петро ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в БРОУК, БРОУКЛІН, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ. Контрольована температура. Модерна каліція до ужитку ДАРОМ.

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2525

ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
Geiger
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel.: RE 4-4428
Щоденно КОНЦЕРТ від 4:00
Найліпша їжа, кухня — Лавч — Обід
Знамените почиво з класної пекарні.

Real Estate

АНРИ ВИСОКО СУХО \$749 за аср
Аккуратно помж New Sunrise Highway Extension і New York to Riverhead Expressway. Недалеко нова фабрика для шукуючих праці.
Не продаємо площ під будову, тепер там не має комфорту. Висока потенційна вартість ґрунту на Лонг Айленді вказує відразу купувці, що варто інвестувати таку низьку ціну. Земля, яку ми продали 3 р. тому, за \$99 за аср, коштує тепер \$5,000 за аср. Хто був би тоді в не повірив? Хай Ваші гроші ростуть в розвиваючійся Лонг Айленді. Не пропустіть цієї золотой нагоди. ПОВІСЬТЕ ТЕПЕР!
\$10.00 МІСЯЧНО ПІСЛЯ МАЛОГО ЗАВДАТКУ.
Дістанте негайно свій документ і папери права власності. Three Land Office, 729 Jericho Turnpike, Route 25, Three miles past Smithtown, and 2950 Jericho Turnpike, Route 25, 1 mile на схід від Smithtown By-pass, and 376 Jericho Turnpike, (Route 25), Selden. Спішіть, біоро відкрите кожного дня, включаючи неділі. Понад 50 років в земельному бізнесі.
K. H. LEEDS, LAKE RONKONOMA, L. I.

Не ризикуйте залишити своїх Рідних без подарунку

не перевірявши, чи с уповноважена фірма приймати від Вас замовлення на ці подарунки.

Запам'ятайте, що тільки PODAROGIFTS, INC.

220 Park Avenue South, cor. 18th Street
NEW YORK, N.Y. 10003 Phone 228-9547
С однією фірмою в ЗІД а уповноваженням ВНЕШПОСІЛТОРГ для прийняття замовлень на подарунки рідним.
Ваші дарунки — АВТА, РОБЕРИ, РАДІО, ХОЛОДІЛЬНИКИ, ГОДИННИКИ, МАТЕРІАЛІ, ТАКІННИ, і багато других товарів, будуть доставлені відбором на місці й замешкання на протязі 20-40 днів.
Великий вибір делікатесів і харчових пакунків. ПУТІВКИ на курорти мінеральних вод Кавказу, Криму, Рижського побережжя, лиманів Одеси й інших.
ЗАПІДЬ до нашої показової залі, огляньте експонати і виберіть подарунки Вашим рідним. Жадайте наших ілюстрованих каталогів.

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ ПОСИЛКУ-ДАРУНОК ДО СССР

покористуйтеся послугами широковідомої фірми PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.

(Licensed by Vnesheposyltorg)
1530 BEDFORD AVE. • BROOKLYN 16, N.Y. • Tel.: IN 7-5522

Вислани через нашу фірму посилки доставляються на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилки гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При контрах фірми с склада з різними одгивими товарами, харчовими продуктами, скріями на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора. По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue
NEWARK, N. J. — 314 Market Street
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue
UTICA, N. Y. — 963 Bleeker Street
FARMINGDALE, N. Y. — Freewood Acres
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue
LOS ANGELES 4, Cal. — 107 So. Vermont Avenue
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street
SYRACUSE, N. Y. — 1200 South Avenue
CLEVELAND 13, Ohio — 1928 Kenilworth Avenue
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau Avenue
BOSTON 18, Mass. — 396 West Broadway
TRENTON 10, N. J. — 1152 Deutz Avenue

IN 7-6465
OR 4-1540
MI 2-2452
CL 7-6320
RE 2-7478
363-0499
PO 9-4507
HE 5-1654
232-2942
DU 5-6550
HU 6-2818
DU 2-4240
TO 8-0298
CH 7-5164
GR 5-6368
HE 5-9746
PR 1-0696
TO 9-3580
TX 5-0700
AN 8-1120
EX 2-0306

ШУБОРЕСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАО

на німецькій спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
КОВБАСКИ ШІНКИ
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ

ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steynway Street — AS 4-3210
In HEMP